



Ressources naturelles
Canada

Natural Resources
Canada

Canada



Résumé Un guide des noms de lieux autochtones

vivre l'expérience Gwich'in au Canada

N° de cat M86-35/2-2023F-PDF (En ligne)
ISBN 978-0-660-49044-1

© Conseil tribal des Gwich'in, 2023
Publié et traduit par Ressources naturelles Canada avec la permission du Conseil tribal des Gwich'in

Also available in English under the title: Abstract An Indigenous Place Names Handbook: Sharing the Gwich'in Experience in Canada



Ressources naturelles
Canada

Natural Resources
Canada

Canada



Résumé

Un guide des noms de lieux autochtones

vivre l'expérience Gwich'in au Canada

Préface

Cette collaboration entre Ressources naturelles Canada (RNCan) et le Conseil tribal des Gwich'in (CTG) vise à consigner et à publier les meilleures pratiques en matière de rapatriement des noms de lieux autochtones afin d'aider d'autres collectivités qui entreprennent des activités similaires. Le contenu de ce guide est un produit de la recherche des noms de lieux du ministère de la Culture et du Patrimoine du Conseil tribal des Gwich'in et du savoir traditionnel des aînés de la région désignée des Gwich'in dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.



Dinjii Zhuh kat nan kak nijin gugweech'in' oozrii gwits'an gitsaih, aii nan nits'òo gugwideech'in gwinjik tr'oozrii ts'at jii oozrii k'iighè' niinzhit dàì' ezhiik gwich'in kat nits'òo gugwiindài' tr'igwinah'inh. Uuzrii nihfi'ejuk leii goonlih. Nits'òo nan gugwideech'in, duuleh ddhah gòo han ezhiik goo'aii k'iighè' Dinjii Zhuh vuuzri' gitsaih. Duuleh ihlee gòo niinzhit dàì' gugwindak gwinjik tr'oozrii. Jidii t'atr'ijahch'uu, tuk gòo vadzaih jii gwinjik chan duuleh tr'oozrii. Dinjii Zhuh kat nits'òo nan guuzrii kaiik'it gwizhit nihkhah gahgidandaih, nan kak nagahdinjik ts'at gwandak nihkhah gugwaandak dàì' jii uuzrii t'agijahch'uh.

Gwich'in Tribal Council Department of Culture and Heritage (gwichih Gwich'in Social and Cultural Institute gwitr'ahnuu) 1992 ts'at 2015 nagwidadhat 23 gahshuk anjoo 74 agwahleii aii ts'at juudin gwatit gòo kaiik'it gwizhit gwich'in kat guughaii 55 – 95 goonlii jii Northwest Territories ts'at Yukon Gwich'in nành kak nits'òo tr'oozrii ts'at nits'òo gugwehdineet'oo gik'itr'ahaandal geenjit guuvah gwitr'it gwiltsaii. Gwich'in anjoo kat nits'òo nan tr'oozrii yeendoo tthak gahgwiheedandaii gwijiinchii goonlii giiniindhan k'iighè' jii geenjit gwitr'it gwiltsaih. Jii gwitr'it chil'ee gwichiilago'ee t'ee nan uuzrii 900 agwahleii anjoo kat hàh gwidinithit'oo ts'at nits'òo aii nan kak tagwijuudhat chan gwidinithit'oh. Jii gwitr'it k'iighè' nan gwik'it tagwiltsi' map gwitr'ahnuu tr'iltsaih (nan gwik'it tagwiltsi' 22 agwahleii) aii gwakak NWT ts'at Yukon gwa'an nan uuzri' goo'aii, aii gehghee nan k'it tagwiltsi' gwi'dineht'ee nichii zeh gwikhyyu gwihee'aa chan tr'iltsaih. Geomatics ts'at Cartographic Research Centre, Carleton University danh goo'aii guuvah gwitr'it gugwiltsaii k'iighè' jii kat tthak internet kak goo'aii. Aii gehghee jii gwitr'it k'iighè' National Historic Site (Nagwichoonjik NHS) gwitr'ahnuu tr'igwiltsaii, jii t'at niinzhit dàì' nan kak tr'igwiindài' geenjit diiyah tr'igwaandak ts'at loohah gwijiinchii goo'aii tr'igwiltsaih aii gehghee Territorial Historic Sites nihk'ii daan tr'igwiltsaii, kaiik'it gwi'dineht'ee leii gitsaii, guugwitr'it gugwindak gitsaii ts'at Gwich'in nànhkak nits'òo tr'oozrii nihlinehch'i' 500 agwahleii gugwidinuut'oo ts'at Northwest Territories ts'at Yukon geenjit k'adagwidaadhat kat ts'at Geographical Names Board of Canada aii nànhkak nits'òo tr'oozrii loohah gwijiinchii gidiiinù' ts'at Canada gwizhit nan k'it tagwiltsi' gwi'dineht'ee kak chan jii uuzrii gwidinithit'oh.

Jii gwitr'it loohah nizii k'iighè' Governor General's History Award 2020 dàì' nihkwits'an tr'iltsaii ts'at Canada gwizhit kaiik'it goo'aii gwi'dineht'ee haatsaa Natural Resources Canada geenjit nihkwiguujahkat. Jii k'iighè' jii kaiik'it gwi'dineht'ee dhàatsaih. Jii dineht'eh gwizhit Dinjii Zhuh Kat nits'òo guunànhkak niinzhit dàì' tr'oozrii natr'iguuheendal geenjit guuvah tr'igwaandak: niinzhit dàì' nan tr'oozrii nits'òo geenjit gik'igahaandal, nan uuzrii loohah vuuzri' diininch'uu ts'at nits'oo gugwehdineet'oo geenjit gik'igahaandal ts'at jii uuzrii nan k'it tagwiltsi' gwi'dineht'ee kak nits'òo gugwehdineet'oo chan diiyah tr'igwaandak. Nagwidadhat leii jii gwi'dineht'ee geenjit Gwich'in nànhkak gwizhit gwitr'it gwiltsaii Gwichan anjoo kat ts'at juudin gwatit tr'igwiindài' kat guuvah jii gwitr'it gwiltsaii. Nits'òo nihkhah gwitr'it tr'igwahaatsaa, nits'òo gwitr'it gisriindè'tr'ijahlii ts'at nits'òo gwitr'it gwitseedhoo atr'igwahah'aa jii tthak jii dineht'eh gwizhit goo'aii. Jidii t'atr'ahdahch'aa, nits'òo geenjit diits'at tr'igiheekhyaa, nits'òo nan k'it tagwiltsi' gwi'dineht'ee kak uuzrii gugwehdineet'oo ts'at gwitr'it tthak ndòo nyaa'ài' t'ee dagwiheedyaa'aa jii tthak geenjit jii dineht'eh zhit goo'aii.

Nan nits'òo tr'oozrii gugwitr'it k'iighè' Dinjii Zhuh kat guunànhkak geenjit gahgwiheedandaii loohah gwijiinchii goo'aii diiyah tr'igwaandak geenjit nizih. Jii geenjit gik'itr'aanjii k'iighè' Dinjii Zhuh kat guukaiik'it gwizhit t'agahdahch'aa ts'at k'eejit kat guunànhkak geenjit gik'igahaandal chan geenjit t'agahdahch'ah.

Dinjii Zhuh kaiik'it gwa'an jii dineht'eh t'agahdahch'aa geenjit diinjiidizhit ts'at yeendoo Canada gwizhit nan k'it tagwiltsi' gwi'dineht'ee kak Dinjii Zhuh ginjik zhit nan uuzrii gugwehdineet'oo k'iighè' niinzhit dàì' nits'oo tr'igwiindài' gahgwiheedandaii, diiginjik gik'itr'ahaandal ts'at niinzhit dàì' gwik'it gwiinli' natr'igooheendal geenjit chan diinjiidizhit.

Les noms de lieux autochtones sont les noms que les peuples autochtones attribuent à divers éléments du territoire, et ils constituent des fenêtres sur la culture et l'histoire des peuples qui habitent ces lieux depuis des temps immémoriaux. Il existe de nombreux types de noms. Un nom de lieu autochtone peut faire référence à une entité géographique, comme une montagne ou une rivière. Il peut également désigner une personne, quelqu'un ou quelque chose relevant du domaine légendaire. Un nom peut même faire référence à une ressource utile comme le poisson ou le caribou. Les noms de lieux autochtones sont partagés par la communauté et utilisés lors de voyages ou dans les récits.

Pendant 23 ans, entre 1992 et 2015, le ministère de la Culture et du Patrimoine du Conseil tribal des Gwich'in (CTG) (anciennement appelé l'Institut culturel et social des Gwich'in (ICSG)) a travaillé en collaboration avec 74 aînés et utilisateurs du territoire traditionnel, âgés de 55 à 95 ans, à la fois sur le territoire et dans nos communautés, pour documenter les noms de lieux et créer un inventaire des sites patrimoniaux dans la région désignée des Gwich'in dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Ce projet communautaire est né des préoccupations des aînés gwich'in, qui estimaient que ces connaissances se perdaient et qu'il était important de protéger, de partager et de célébrer les noms de lieux gwich'in afin qu'ils puissent être accessibles aux générations à venir.

À la fin de cet impressionnant projet, plus de 900 noms de lieux ont été enregistrés en collaboration avec les aînés; des enregistrements de leurs récits oraux ont également été effectués. Un ensemble complet de cartes du Système national de référence cartographique à l'échelle 1 : 50 000 (22 cartes) avec les noms de lieux du territoire traditionnel des Gwich'in dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon a été créé et est disponible pour impression et pour les déplacements sur le terrain, ainsi qu'une grande carte murale avec un sous-ensemble des noms. Tous ces documents sont disponibles dans un [atlas](#) en ligne que nous avons créé en partenariat avec le Centre de recherches en géomatique et cartographie de l'Université Carleton. Parmi les autres résultats de la recherche, citons la

désignation d'un lieu historique national (le lieu historique national de Nagwichoonjik) et de huit nouveaux lieux historiques territoriaux, des publications communautaires, des rapports et plus de 500 noms gwich'in officiellement reconnus par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et par la Commission de toponymie du Canada, ce qui a permis de décoloniser considérablement les cartes du nord-ouest du Canada.

En raison de la réussite de ce projet, qui a remporté le Prix d'histoire du Gouverneur général pour l'excellence des programmes communautaires à l'automne 2020, le ministère a été approché par Ressources naturelles Canada pour rédiger un guide à l'intention des autres communautés du Canada susceptibles d'être intéressées par ce type de travail. Ce guide en est le résultat. Il fournit de nombreux renseignements pour aider d'autres communautés autochtones à réintroduire leurs propres noms de lieux : comment effectuer des recherches sur les noms de lieux autochtones, comment vérifier et corriger l'orthographe de leurs noms, et comment faire en sorte que ces noms remplacent les noms coloniaux sur les cartes officielles. L'information et les pratiques exemplaires présentées dans ce guide sont fondées sur plus de deux décennies de recherche sur les noms de lieux effectuée dans la région désignée des Gwich'in, sous la direction des aînés gwich'in et des utilisateurs du territoire traditionnel. À cette fin, ce guide comprend des sections sur l'établissement de relations de recherche, la planification d'un projet et la recherche de financement. Il comprend également le matériel nécessaire, la meilleure façon de mener les entretiens et de cartographier les noms de lieux, ainsi que tout le travail qui suit l'enregistrement des noms.

L'étude des noms de lieux peut être un excellent moyen pour une organisation autochtone d'enregistrer des renseignements pertinents et essentiels. Ces études peuvent également permettre aux organisations autochtones de redonner à leurs propres communautés, en faisant enregistrer ces noms pour que les prochaines générations puissent s'en inspirer et en profiter.

Remerciements

Hai' Choo - un remerciement tout particulier aux plus de 70 aînés et utilisateurs du territoire traditionnel des Territoires du Nord-Ouest qui ont partagé leurs connaissances sur les noms de lieux, les récits, les légendes et les connaissances traditionnelles des Gwich'in au cours des nombreuses années pendant lesquelles nous avons travaillé ensemble. Les noms de lieux et les cartes qui ont été créés, ainsi que ce guide, sont un hommage particulier aux personnes qui ont occupé et utilisé le territoire gwich'in dans le plus grand respect :

Abe Stewart Sr., Fort McPherson

Agnes Mitchell, Tsiigehtchic

Alan Koe, Aklavik

Albert Ross, Tsiigehtchic

Alfred Semple, Aklavik

Alice Snowshoe, Fort McPherson

Amos Francis, Fort McPherson

Annie B. Gordon, Aklavik

Annie Benoit, Aklavik

Annie Jane Modeste, Fort McPherson

Annie Norbert, Tsiigehtchic

Annie Vanetlsi, Fort McPherson

Antoine (Tony) Andre, Tsiigehtchic

Barney Natsie, Tsiigehtchic

Bella (Norman) Modeste, Tsiigehtchic

Bertha Francis, Fort McPherson

Billy Wilson, Fort McPherson

Bob Norman, Tsiigehtchic

Caroline Andre, Tsiigehtchic

Caroline Kay, Fort McPherson

Catherine Semple, Aklavik

Cecil Andre, Tsiigehtchic

Dan Andre, Tsiigehtchic

Dolly McLeod, Aklavik

Doris Itsi, Fort McPherson

Edward Coyen, Tsiigehtchic

Eileen Cardinal, Tsiigehtchic

Eli Norbert, Tsiigehtchic

Eliza Kunnizzi, Fort McPherson

Eunice Mitchell, Fort McPherson

Fanny Greenland, Aklavik

Fred John, Aklavik

Fred W. Koe, Fort McPherson

Gabe Andre, Tsiigehtchic

George Edwards, Aklavik

George Niditchie Sr., Tsiigehtchic

Grace Blake, Tsiigehtchic

Hannah Alexie, Fort McPherson

Hyacinthe Andre, Tsiigehtchic

James B. Firth, Inuvik

James Simon, Tsiigehtchic

Joan Nazon, Tsiigehtchic

Joanne Snowshoe, Fort McPherson

John Norbert, Tsiigehtchic

John P. Kendo, Tsiigehtchic

Joseph Kay, Fort McPherson

Julia Edwards, Aklavik

Lucy Greenland, Aklavik

Marka Bullock, Inuvik

Mary Kendi, Aklavik

Mary M. Firth, Fort McPherson

Mary Teya, Fort McPherson

Mary Vittrekwa, Fort McPherson

Mildred Edwards, Aklavik

Nap Norbert, Tsiigehtchic

Neil Colin, Fort McPherson

Neil Snowshoe, Fort McPherson

Noel Andre, Tsiigehtchic

Percy Henry, Dawson City

Peter Kay Sr., Fort McPherson

Peter Ross, Tsiigehtchic

Pierre Benoit, Tsiigehtchic

Pierre Norman, Fort McPherson

Richard Ross, Aklavik

Robert Alexie Sr., Fort McPherson

Sarah Jerome, Inuvik

Sarah Simon, Fort McPherson

Stephen Charlie, Fort McPherson

Therese Remy Sawyer, Tsiigehtchic

Tommy Wright, Inuvik

Walter Alexie, Fort McPherson

William Teya, Fort McPherson

William Modeste (Willie Simon), Inuvik

Nous tenons également à remercier les nombreux collaborateurs du projet (membres de la communauté, partenaires autochtones, organisations de cogestion, organisations non gouvernementales et gouvernementales) qui nous ont aidés à enregistrer et à partager ces noms de lieux importants.



Biographies des aînés



Aînée Eunice Mitchell

Photo: Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

Eunice Mitchell fait de la banique à Chuu tr'idaoodiich'uu (Peel Canyon). Eunice était passionnée par sa langue et sa culture, et avait une âme juvénile. Même à l'âge de 76 ans, elle était comme une jeune femme d'une vingtaine d'années lorsqu'elle grimpeait les berges et traversait les lieux nommés où nous sommes arrêtés au cours de nos voyages le long de la rivière Peel. Elle a été élevée sur le territoire traditionnel et, plus tard dans sa vie, elle et son mari Simon ont vécu dans un camp à Nataiinlaii, où elle a travaillé dur et élevé sa famille. Eunice était connue pour son amour de la danse et de l'harmonica. Elle était toujours très bien habillée! Projet sur les noms de lieux de Teet'tit Gwich'in, en 1996.



Aîné George Niditchie

Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aîné George Niditchie, sur Gurii Choo (trad. : colline chauve-grande), une colline importante près des montagnes, en amont de la rivière Arctic Red. La colline, plate et dépourvue d'arbres, se détache de son environnement et offre une vue panoramique sur les environs. George a passé toute sa vie sur le territoire situé en amont de la rivière Arctic Red. Son grand-père, Paul Niditchie, a été le premier chef dans la région de la rivière Arctic Red et a signé le traité 11 en 1921. George aime passer du temps sur le territoire et a participé à de nombreux projets concernant Tsiigehtchic. Projet sur les noms de lieux de Gwichya Gwich'in en 1993.



Aînée Annie Norbert
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aînée Annie Norbert dans le delta du Mackenzie. Annie était bien connue pour sa maîtrise de la langue gwich'in, ainsi que pour ses connaissances et compétences traditionnelles; elle était sage-femme et a élevé de nombreux enfants au cours de sa vie. Elle et son mari Nap ont participé à plusieurs de nos projets concernant Tsiigehtchic. Projet sur les noms de lieux de Gwichya Gwich'in, en 1994.



Aîné Tony Andre
Gwichya Gwich'in Place Names Project
1994

L'aîné Tony Andre à Tsiigehtchic. Tony était un grand conteur, et il nous poussait souvent à nous dépasser avec ses histoires. Il était connu pour ses talents de fabricant de raquettes et était assisté par sa femme Caroline, dont l'expertise consistait à lacer les raquettes. Ils aimaient tous deux passer du temps à préparer du poisson séché en été dans leur camp de pêche près de Tsiigehtchic. Projet sur les noms de lieux de Gwichya Gwich'in, en 1994.



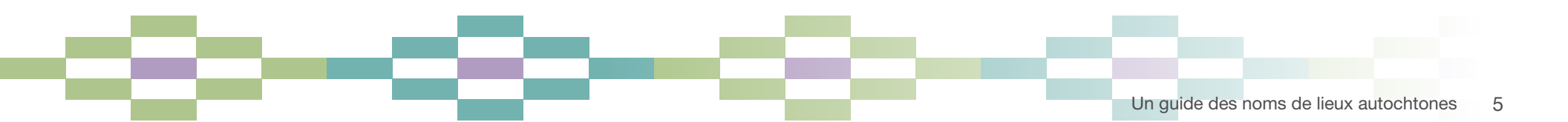
Cheffe Grace Blake
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

La cheffe Grace Blake découpe du poisson au camp de sa famille à Teetshik Goghaa (aussi appelé Six Miles), sur le fleuve Mackenzie. Grace était l'une des plus grandes adeptes du travail effectué par le GSCI. Projet sur les noms de lieux de Gwichya Gwich'in, en 1993.



Aînée Mary Kendi
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aînée Mary Kendi, au camp Knut Lang, à l'extérieur d'Aklavik. Mary a été l'un des membres fondateurs du conseil d'administration du GSCI et a participé à de nombreux projets du GSCI, partageant ses connaissances et son grand sens de l'humour. Camp scientifique gwich'in en 1997.





Aînée Mary Teya

Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aînée Mary Teya, à Fort McPherson. Mary a participé à tous nos projets Teet'it Gwich'in et nous a apporté son soutien et ses conseils avisés au fil des ans. Réunion de Teet'it Gwich'in Googwandak, en 2015.



Aînée Bertha Francis

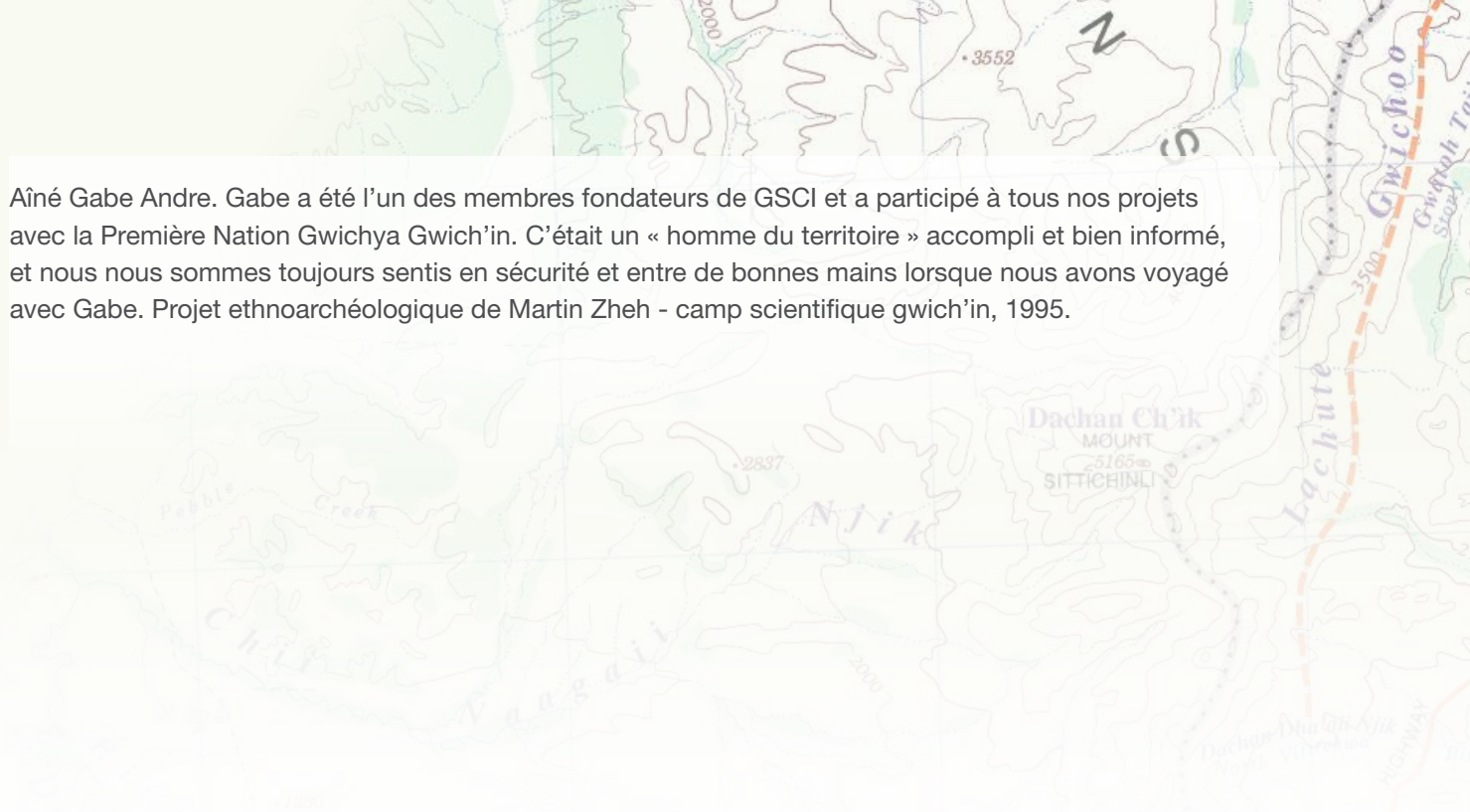
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aînée Bertha Francis à Fort McPherson. Bertha était membre de longue date du conseil d'administration du GSCI et, grâce à sa maîtrise du gwich'in et de l'anglais, elle était souvent sollicitée pour faire office de traductrice. Elle a joué un rôle essentiel dans la réussite d'une grande partie de nos travaux. Réunion de Teet'it Gwich'in Googwandak, en 2015.



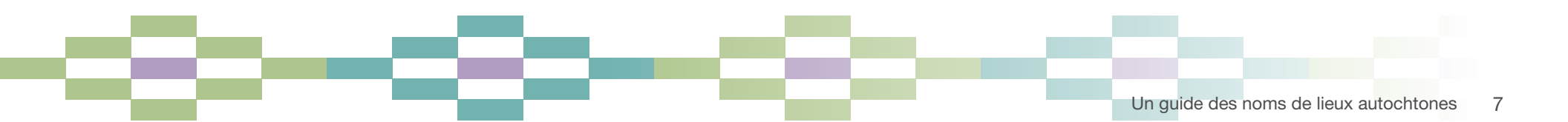
Aîné Gabe Andre
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

Aîné Gabe Andre. Gabe a été l'un des membres fondateurs de GSCI et a participé à tous nos projets avec la Première Nation Gwichya Gwich'in. C'était un « homme du territoire » accompli et bien informé, et nous nous sommes toujours sentis en sécurité et entre de bonnes mains lorsque nous avons voyagé avec Gabe. Projet ethnoarchéologique de Martin Zheh - camp scientifique gwich'in, 1995.



Aînée Joanne Snowshoe
Photo : Arlyn Charlie, GSCI-GTC

L'aînée Joanne Snowshoe à Natainlaih (aussi appelé Eight Miles) indiquant les lieux de sépulture de la région. Joanne parle couramment le gwich'in et l'anglais, nous faisons donc souvent appel à elle pour nous aider à traduire et à clarifier les renseignements fournis.





Aîné Noel Andre

Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aîné Noel Andre. Noel a participé à de nombreux projets en tsiigehtchic et sa maîtrise du dialecte gwichya gwich'in et de l'anglais lui a valu d'être souvent sollicité pour faire office de traducteur. Fils aîné de Hyacinthe et Eliza (Sam) Andre, il a passé ses premières années sur le territoire traditionnel. Bien qu'il ait eu un emploi à temps plein pendant la majeure partie de sa vie d'adulte, il a continué à faire du piégeage les fins de semaine et, pendant l'été, il pêchait avec sa femme Alice et sa famille à partir de leur camp de pêche sur les plaines en face de la communauté de Tsiigehtchic. Projet sur les noms de lieux de Gwichya Gwich'in, en 1993.



Aîné Walter Alexie

Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aîné Walter Alexie. Walter était l'un des plus anciens membres du conseil d'administration du GSCI et a souvent été appelé à partager ses connaissances sur la culture, le patrimoine et la langue gwich'in, ainsi que sur la vie dans le territoire traditionnel. Il a participé à tous nos projets à Fort McPherson et était toujours prêt à voyager et à partager ses vastes connaissances. Vous saviez que vous étiez toujours en sécurité lorsque vous voyagez sur le territoire avec Walter. Projet d'inventaire du patrimoine de Peel 2008.



Aîné Hyacinthe Andre
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aîné Hyacinthe Andre. Hyacinthe est le plus ancien des aînés avec lequel nous avons travaillé à Tsiigehtchic et a participé à tous nos projets avec la communauté. Il a passé une grande partie de sa vie sur le territoire traditionnel et ne s'est installé à Tsiigehtchic à plein temps qu'après le décès de sa chère épouse et partenaire Eliza, à la fin des années 1970. Hyacinthe est un des chefs de la région de Gwich'in qui est resté le plus longtemps en poste, pendant près de 40 ans. Il est né en 1910 et a connu de nombreux changements au cours de ses 95 années de vie. Il avait toujours une étincelle dans les yeux! Projet ethnoarchéologique de Tsiigehtchic en 1994.



Aînée Sarah Simon
Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

L'aînée Sarah Simon. M^{me} Simon était l'une des aînées les plus âgées avec lesquelles nous avons travaillé à Fort McPherson. Elle était réputée pour ses connaissances de l'histoire, de la culture et de la langue de la famille gwich'in, et on faisait souvent appel à elle pour des services de traduction. Elle était aussi reconnue pour son travail de sage-femme et a mis au monde 86 bébés dans la communauté et la forêt. Elle et son mari James Simon, qui a été ordonné ministre en 1959, ont travaillé pour l'Église anglicane pendant plus de 50 ans. Née en 1901, M^{me} Simon a vu de nombreux changements au cours de ses 100 années de vie. Projet sur les noms de lieux de Teet'it Gwich'in, en 1996.



Aînés Robert Alexie Sr., Percy Henry, Walter Alexie, and Alfred Semple

Photo : Ingrid Kritsch, GSCI-GTC

Les aînés Robert Alexie Sr., Alfred Semple et Walter Alexie. Robert et Walter Alexie sont frères et ont travaillé avec nous sur tous nos projets à Fort McPherson. Tous deux étaient très expérimentés et connaissaient bien leur culture, leur histoire et leur langue, et ils aimaient passer du temps sur le territoire traditionnel, en été comme en hiver. Leur camp situé en amont de la rivière Peel, dans la région de Tr'atr'aatai Tshik (aussi appelée Trail River), nous accueillait souvent pendant nos projets. Ils étaient tous deux d'excellents cuisiniers et nous revenions toujours bien nourris de poissons et d'autres aliments de la forêt. Les parents d'Alfred Semple étaient originaires de Fort McPherson, mais il est né à Mayo, au Yukon, et a beaucoup voyagé avec eux dans le bassin hydrographique de la rivière Peel dans les premières années de sa vie, ainsi que dans la région de Dawson. Il a passé la majeure partie de sa vie d'adulte dans la région d'Aklavik avec son épouse Catherine (Vittrekwa). Il était un grand conteur et aimait partager ses connaissances sur les régions dans le bassin hydrographique de la rivière Peel et de Dawson. Projet sur l'histoire orale de Tombstone, 2003.

